

# Jas

## Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς  
Njoni sasa ninyi matajiri lienī mkiriga-kelele kwa-sababu-ya taabu  
[G0071](#) [G3568](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2799](#) [G3649](#) [G1909](#) [G3588](#)  
ταλαιπωρίαις ὑμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.  
taabu zenu zinazokuja zinazokuja  
[G5004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1904](#)
- 2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν  
utajiri utajiri wenu umeoza na mavazi mavazi yenu  
[G3588](#) [G4149](#) [G4771](#) [G4595](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2440](#) [G4771](#)  
σητόβρωτα γέγονεν.  
yamekuwa-chakula-cha-nondo yamekuwa  
[G4598](#) [G1096](#)
- 3 ὁ χρυσοῦς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς  
dhahabu dhahabu yenu na fedha fedha imeungua-kutu na kutu kutu  
[G3588](#) [G5557](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0696](#) [G2728](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2447](#)  
αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς  
yake kwa ushahidi ninyi itakuwa na itakula miili miili yenu kama  
[G0846](#) [G1519](#) [G3142](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5315](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#) [G5613](#)  
πῦρ. ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.  
moto mme-jilimbikizia-mali katika za-mwisho siku  
[G4442](#) [G2343](#) [G1722](#) [G2078](#) [G2250](#)
- 4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας  
tazama ujira ujira wa wafanyakazi walionuna walionuna mashamba mashamba  
[G3708](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G0270](#) [G3588](#) [G5561](#)  
ὑμῶν, ὁ ἀφυστερημένος ἀφ' ὑμῶν, κράζει, καὶ αἶ βοαὶ τῶν  
yenu ambao umezuiliwa kutoka kwenu unariga-kelele na kilio kilio cha  
[G4771](#) [G3588](#) [G0650](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0995](#) [G3588](#)  
θερισάντων, εἰς τὰ ὄτια Κυρίου Σαβαώθ εἰσεληλύθασι.  
wanunaji kimefikia kimefikia masikio ya-Bwana wa-majeshi kimefikia  
[G2325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G2962](#) [G4519](#) [G1525](#)
- 5 ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε τὰς καρδίας  
mmeishi-anasa juu-ya nchi nchi na mmestarehe mmelisha mioyo mioyo  
[G5171](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4684](#) [G5142](#) [G3588](#) [G2588](#)  
ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;  
yenu katika siku ya-kuchinja  
[G4771](#) [G1722](#) [G2250](#) [G4967](#)
- 6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε, τὸν δίκαιον; οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.  
mmemhukumu mmemuua mwenye-haki mwenye-haki hapingi hapingi ninyi  
[G2613](#) [G5407](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3756](#) [G0498](#) [G4771](#)

- 7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου. ἰδοὺ, ἰδοὺ,  
 Vumilieni basi ndugu hadi kuja kuja kwa Bwana tazama  
[G3114](#) [G3767](#) [G0080](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3708](#)
- ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν  
 mkulima mkulima anasubiri tunda la-thamani tunda la ardhi akingoja-kwa-subira  
[G3588](#) [G1092](#) [G1551](#) [G3588](#) [G5093](#) [G2590](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3114](#)
- ἐπ' αὐτῷ ἕως λάβῃ πρόϊμον καὶ ὄψιμον.  
 juu yake hadi apate mvua-ya-kwanza na mvua-ya-mwisho  
[G1909](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2983](#) [G4406](#) [G2532](#) [G3797](#)
- 8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς; στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ  
 vumilieni na ninyi imarisheni mioyo mioyo yenu kwa-sababu kuja  
[G3114](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4741](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#)
- παρουσία τοῦ Κυρίου ἤγγικεν.  
 kuja kwa Bwana kumekaribia  
[G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1448](#)
- 9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε. ἰδοὺ, ὁ  
 msi lalamikie ndugu dhidi-ya kila-mmoja ili msi hukumiwe tazama hakimu  
[G3361](#) [G4727](#) [G0080](#) [G2596](#) [G0240](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3708](#) [G3588](#)
- κριτῆς πρὸ τῶν θυρῶν ἔστηκεν.  
 hakimu mbele-ya mlango mlango amesimama  
[G2923](#) [G4253](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2476](#)
- 10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας, τοὺς  
 mfano chukulieni ndugu wa kuteseka na uvumilivu uvumilivu wale  
[G5262](#) [G2983](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2552](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3115](#) [G3588](#)
- προφήτας, οἳ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.  
 manabii ambao walisema kwa jina jina la-Bwana  
[G4396](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#)
- 11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε,  
 tazama tunawaita-heri wale walionumilia uvumilivu uvumilivu wa-Ayubu mmesikia  
[G3708](#) [G3106](#) [G3588](#) [G5278](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2492](#) [G0191](#)
- καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἶδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός ἐστὶν ὁ  
 na mwisho mwisho wa-Bwana mmeona kwamba mwenye-huruma-nyingi ni Bwana  
[G2532](#) [G3588](#) [G5056](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4184](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Κύριος καὶ οἰκτίρων.  
 Bwana na mwenye-rehema  
[G2962](#) [G2532](#) [G3629](#)
- 12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν,  
 Zaidi-ya-yote yote lakini ndugu zangu msi ape kwa mbingu mbingu  
[G4253](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G3660](#) [G3383](#) [G3588](#) [G3772](#)
- μήτε τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον; ἦτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ,  
 wala nchi nchi wala kiapo-kingine kiapo kiapo ndiyo lakini yenu iwe Ndiyo  
[G3383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G0243](#) [G5100](#) [G3727](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3483](#)
- ναί, καὶ τὸ Οὐ, οὐ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.  
 ndiyo na Harana Harana harana ili msi anguke hukumu hukumu  
[G3483](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G3756](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5259](#) [G2920](#) [G4098](#)

- 13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις?  
 Anateseka mtu-yeyote miongoni-mwenu mwenu asali anafurahi mtu-yeyote  
[G2553](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2114](#) [G5100](#)

ψαλλέτω;  
 aimbe-sifa  
[G5567](#)

- 14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους  
 anaugua mtu-yeyote miongoni-mwenu mwenu awaite wale wazee  
[G0770](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4341](#) [G3588](#) [G4245](#)

τῆς ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν, ἀλείψαντες «αὐτὸν» ἐλαίῳ  
 wa kanisa na wasali juu yake wakimuraka yeye mafuta  
[G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G4336](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0218](#) [G0846](#) [G1637](#)

ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.  
 kwa jina jina la Bwana  
[G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#)

- 15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ  
 na sala sala ya imani itamwokoza mgonjwa mgonjwa na atamwinua  
[G2532](#) [G3588](#) [G2171](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2577](#) [G2532](#) [G1453](#)

αὐτὸν ὁ Κύριος; κἂν ἁμαρτίας ἧ πεπονηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.  
 yeye Bwana Bwana kama dhambi ame tenda atasamehewa yeye  
[G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2579](#) [G0266](#) [G1510](#) [G4160](#) [G0863](#) [G0846](#)

- 16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων,  
 ungamianeni basi kila-mmoja dhambi dhambi na ombeeni kwa-ajili kila-mmoja  
[G1843](#) [G3767](#) [G0240](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2172](#) [G5228](#) [G0240](#)

ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέσις δικαίου ἐνεργουμένη.  
 ili mronywe sana inafanya-kazi sala ya-mwenye-haki inayofanya-kazi  
[G3704](#) [G2390](#) [G4183](#) [G2480](#) [G1162](#) [G1342](#) [G1754](#)

- 17 Ἡλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθῆς ἡμῖν; καὶ προσευχῆ προσηύξατο  
 Eliya mtu alikuwa kama-sisi sisi na kwa-sala alisali  
[G2243](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3663](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4335](#) [G4336](#)

τοῦ μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοῦς  
 kwamba-isi isi nye na haikuinyesha haikuinyesha juu-ya nchi nchi miaka  
[G3588](#) [G3361](#) [G1026](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1763](#)

τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.  
 mitatu na miezi sita  
[G5140](#) [G2532](#) [G3376](#) [G1803](#)

- 18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ  
 na tena alisali na mbingu mbingu mvua ilitoa na nchi nchi  
[G2532](#) [G3825](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G5205](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.  
 ilitoa matunda matunda yake  
[G0985](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

- 19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῆ ἀπὸ τῆς  
 Ndugu zangu kama mtu-yeyote miongoni-mwenu mwenu atapotea kutoka kweli  
[G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4105](#) [G0575](#) [G3588](#)
- ἀληθείας, καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,  
 kweli na mtu mtu amrudishe  
[G0225](#) [G2532](#) [G1994](#) [G5100](#) [G0846](#)
- 20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἀμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ  
 ajue kwamba yule aliyemrudisha mwenye-dhambi kutoka upotevu wa-ñjia  
[G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0268](#) [G1537](#) [G4106](#) [G3598](#)
- αὐτοῦ, σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἀμαρτιῶν.  
 yake ataokoa roho yake kutoka mauti na atafunika wingi wa-dhambi  
[G0846](#) [G4982](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G2532](#) [G2572](#) [G4128](#) [G0266](#)